

Le projet

La chorale des Métallos, sous la direction de Claire Caillard-Hayward a été sollicitée par l'AMCC pour être l'invitée d'honneur du 6^e Festival de Choeurs d'Enfants en Essonne. Pour cette occasion, Claire Caillard-Hayward propose une collaboration avec l'orchestre des Métallos, sous la direction de Berry Hayward dans le cadre d'un travail en cours avec la chanteuse malienne Mah Damba.

Présentation du concert avec Mah Damba

Ce concert a été donné pour la première fois en novembre 2006 à la réouverture de la Maison des métallos. Il s'inscrivait dans une série de projets musicaux des Chorales et de l'Orchestre de la Maison des métallos consacrés à la rencontre avec des musiciens et des répertoires traditionnels de pays non européens.

Le répertoire ici est le répertoire chanté par la grande chanteuse d'origine malienne, Mah Damba accompagnée par sa famille, son fils Guimba à la guitare et ses filles Tanti et Sira au chant. Ces chansons traditionnelles mêlent le quotidien et le surnaturel pour raconter la vie de la communauté mais aussi et surtout pour célébrer les relations entre les enfants et leurs parents, le mariage, la naissance et décrire les vicissitudes de la vie de famille.

Claire Caillard-Hayward a pu transcrire les pièces chantées par Mah Damba pour établir les partitions des chœurs et de l'orchestre. Aboubakar Kouyaté, le frère de Mamaye Kouyaté, le mari de Mah Damba, nous a aidés à traduire les textes des chansons en Bambara. A cet ensemble traditionnel, ont été ajoutés les ensembles de la Maison des métallos, et un quartet de jazz qui a permis de créer un lien encore plus profond entre la pratique musicale africaine et la pratique dite « occidentale ».

Ce concert a connu plusieurs moutures. Il a été donné la dernière fois au Théâtre du Châtelet en avril 2009

Afin de faire partager au plus grand nombre (enfants, adultes, chanteurs amateurs ou confirmés, instrumentistes) la richesse de cette musique, et le plaisir de la pratiquer ensemble, une série de stages est programmée pour permettre à des chanteurs, des choristes et des instrumentistes de préparer une partie du répertoire qui sera présenté par les Métallos lors du concert du 28 mars prochain.

Intervenants

Mah Damba est née dans cette caste des griots. Ils font partie de l'ethnie bambara (ou bamana), le groupe de langue mandé le plus nombreux du Mali.

Elle est la fille du djeli le plus respecté du Mali, Djeli Baba Sissoko, un de ces "sacs à paroles (...)" qui renferment des secrets plusieurs fois séculaires, qui (détiennent) les clefs des douze portes du Manding."

Elle est également la nièce de Fanta Damba, l'une des plus grandes djelimouso du siècle. Mah Damba chante accompagnée par sa famille et son ensemble, le répertoire habituel où abondent proverbes et sentences moralisatrices. Elle célèbre aussi les héros de l'épopée bambara "Da Monzon de Ségou". Un des rôles des griots est aussi de chanter les louanges de leurs "patrons" (jatigui) et, lorsqu'elle se produit dans les foyers maliens de la région parisienne, Mah Damba doit connaître l'histoire des familles des invités des mariages ou des baptêmes.

Si le chœur féminin chante un refrain fixe, préparé à l'avance, on reconnaît une bonne djelimouso à son art d'improviser, qui sera apprécié et récompensé en conséquence par la personne dont on chante les louanges. C'est donc un art très ancien, mais toujours ouvert à la création que nous propose ici Mah Damba.

Claire Caillard-Hayward est claveciniste, spécialisée dans les musiques anciennes et baroques et chef de chœur professionnelle. Elle a enregistré de nombreux disques qui recouvrent les répertoires médiévaux, renaissants, baroques et modernes. Elle dirige les chœurs de la « Maison des Métallos », à Paris

Berry Hayward est saxophoniste, clarinetiste, spécialiste des vents anciens et chef de chœur professionnel. Après avoir exploré le jazz, les musiques anciennes et folkloriques, il crée ses propres ensembles : Le Berry Hayward Consort et plus récemment, le Beresford's Parisian Bunch. Il dirige l'orchestre des Métallos »

Jean-Yves Roucan, percussionniste, il enseigne au CRD d'Evry Centre-Essonne et accompagne régulièrement « Les Métallos » dans leurs concerts (batterie, percussions traditionnelles...)

Bulletin d'inscription Stages

« Musique Malienne »

À retourner à **AMCC**
9 rue de Milly - 91750 Champcueil
(bulletin également disponible sur www.amcc91.org)

INSCRIPTION \approx Choriste \approx Instrumentiste

Nom :

Prénom :

Adresse postale :

.....

Téléphone : 01 / 06

Adresse courriel :

Date de naissance : / /

Je, soussigné(e) :
autorise l'AMCC à publier les vidéos/photos prises pendant les stages et le concert et sur lesquelles je suis représenté(e).

Pour les mineurs :

Niveau scolaire :

Je, soussigné(e)

autorise mon fils, ma fille (nom et prénom)

..... à participer au stage organisé par l'association pour la musique et le chant choral

- le 18 octobre 2009 de 14h à 17h
- le 6 décembre 2009 de 10h à 17h
- le 14 février 2010 de 10h à 17h
- le 21 mars 2010 de 10h à 17h

Le :

Signature :

Chantez-vous dans un chœur ? oui non

Si oui, lequel ?

.....

.....

Depuis an (s)

(débutants acceptés)

Jouez-vous d'un instrument ? oui non

Précisez :niveau :

(niveau minimum instrument : 2° cycle)

Etes-vous inscrit(e) dans un Conservatoire ou une Ecole

de Musique ? oui non

Si oui, le (la)quel(le)?

.....

TARIFS :

Tarif 1 = membres de l'AMCC

Tarif 2 = personnes n'ayant jamais participé à une activité de l'association (année 2009-2010)

Règlement en 1 ou plusieurs chèques à l'ordre de AMCC

Dates	Tarif 1	Tarif 2	choix	prix
18/10/09	15,00 €	20,00 €		
06/12/09	20,00 €	30,00 €		
14/02/10	20,00 €	30,00 €		
21/03/10	20,00 €	30,00 €		
			à régler	

L'inscription aux stages ne sera effective qu'à réception du règlement à l'ordre de :

AMCC

9 rue de Milly 91750 CHAMPCUEIL

Les instrumentistes recevront les partitions à réception de leur inscription.

Les organisateurs se réservent la possibilité d'annuler le stage qui ne compterait pas un nombre d'inscrits suffisant

Programme

Dimanche 18 octobre

- 14h - 17h (Salle J. Rigaux - Champcueil)
Atelier découverte, avec Claire Caillard-Hayward.
Chants du Mali

Dimanche 6 décembre : de 10 à 17h (Conservatoire

à Rayonnement Départemental d'Evry-Centre Essonne)
- 10h - 12h30 : travail chœur et instruments séparés
- 14h - 17h00 : Tutti

Dimanche 14 février 10 - 17h

(CRD d'Evry-Centre Essonne)
- 10h - 12h30 : travail chœur et instruments séparés
- 14h - 17h00 : Tutti

Dimanche 21 mars : Générale du concert du 28 mars

(CRD d'Evry-Centre Essonne)
- 10h - 12h30 : travail chœur et instruments séparés
- 14h - 17h00 : Tutti

Dimanche 28 mars : Concert à 17h30

Centre Culturel R. Desnos (Ris Orangis)
- raccord / balance : 14h30
- concert : 17h30

Intervenants : Claire Caillard-Hayward, Berry Hayward,
Jean-Yves Roucan, Mah Damba, Valérie Le Page

Samedi 10 avril 20h30 soirée « Africaine »

Chants, danse et repas autour d'une exposition de la section « arts graphiques » du Foyer Rural de Champcueil (responsable Maria Angeles Testera)
Foyer Rural de Champcueil . Repas 15 € - 13 €

Lieux :

Salle J. Rigaux : Hôpital G. Clemenceau, Champcueil
Centre Culturel R. Desnos : 1, allée J. Wiener, Ris Orangis
Foyer Rural de Champcueil : rue Royale, Champcueil
Evry : Conservatoire à Rayonnement Départemental (CRD) d'Evry-Centre Essonne. Cours Mgr Roméro - Evry



Festival
de
Chœurs
d'
Enfants
2010



Musique Malienne

Stages
Concert
Soirée
Exposition

OCTOBRE 2009
avril 2010

en partenariat avec le chœur d'enfants et
l'orchestre de

La Maison des Metallos

Claire Caillard-Hayward / Berry Hayward

Mah Damba

Jean-Yves Roucan

Valérie Le Page



Association pour la Musique et le Chant Choral
www.amcc91.org 01 64 98 02 68